



5

**PROTOCOLO DE COLABORAÇÃO
NO ÂMBITO DO GABINETE DE
INFORMAÇÃO DA
EURORREGIÃO GALICIA -
NORTE DE PORTUGAL (GIE-
GNP) DO AGRUPAMENTO
EUROPEU DE COOPERAÇÃO
TERRITORIAL GALICIA - NORTE
DE PORTUGAL**

**PROTOCOLO DE COLABORACIÓN
NO ÁMBITO DO GABINETE DE
INFORMACIÓN DA
EURORREXIÓN GALICIA - NORTE
DE PORTUGAL (GIE-GNP) DA
AGRUPACIÓN EUROPEA DE
COOPERACIÓN TERRITORIAL
GALICIA - NORTE DE PORTUGAL**

Vigo, Agrupamento Europeu de
Cooperação Territorial Galicia - Norte
de Portugal, 14 de novembro de 2014.

Vigo, Agrupación Europea de
Cooperación Territorial Galicia - Norte
de Portugal, a 14 de novembro de 2014.

CONSIDERANDO QUE

CONSIDERANDO QUE

Desde 1991, a Xunta de Galicia e
a Comissão de Coordenação e
Desenvolvimento Regional do Norte de
Portugal têm assinado um Acordo de
cooperação transfronteiriça através do
qual constituem uma Comunidade de
Trabalho entre Galicia e o Norte de
Portugal.

Dende 1991, a Xunta de Galicia e a
Comisión de Coordinación e
Desenvolvemento Rexional do Norte de
Portugal teñen asinado un acordo de
cooperación transfronteiriza a través do
cal constitúen unha Comunidade de
Trabalho entre Galicia e o Norte de
Portugal.

Em 2010, a Xunta de Galicia e a
Comissão de Coordenação e
Desenvolvimento Regional do Norte de
Portugal criaram um Agrupamento
Europeu de Cooperação Territorial
Galicia - Norte de Portugal (GNP,
AECT), ao abrigo do Regulamento

En 2010, a Xunta de Galicia e a
Comisión de Coordinación e
Desenvolvemento Rexional do Norte de
Portugal puxeron en marcha unha
Agrupación Europea de Cooperación
Territorial Galicia - Norte de Portugal
(GNP, AECT), ao abeiro do Regulamento
Comunitario 1082/2006. A Comunidade



Comunitário 1082/2006. A Comunidade de Trabalho é a entidade que representa as instituições dos dois territórios com vista a incrementar a sua colaboração para a construção dum espaço eurorregional integrado, e o GNP, AECT é o braço executor das políticas que desenvolve a Comunidade de Trabalho.

Em consecuencia, o GNP, AECT colabora com a Comunidade de Trabalho Galicia-Norte de Portugal nas suas misións, com a finalidade de favorecer uma dinámica de reunións regulares entre a Galicia e o Norte de Portugal, para tratar de asuntos de interese común no ámbito da cooperación transfronteiriça, formular propostas de cooperación entre as entidades que a integran, preparar estudos, planos, programas e projetos tendentes do desenvolvemento de actividades conjuntas; promover formas de relación entre estruturas, agentes e entidades públicas e privadas interesadas, que poidan contribuir para o desenvolvemento da Euroregião Galicia-Norte de Portugal, ofrecendolhes un espazo permanente de encontro e colaboración.

de Trabajo é o paraugas onde se acubillan as institucións dos dous territorios con vistas a incrementar a súa colaboración para a construción dun espazo eurorrexional integrado, e a GNP, AECT é o brazo executor das políticas que deseña a Comunidade de Trabajo.

En consecuencia, a GNP, AECT colabora coa Comunidade de Trabajo Galicia-Norte de Portugal nas súas misións, coa finalidade de favorecer unha dinámica de xuntanzas regulares entre Galicia e o Norte de Portugal, para tratar asuntos de interese común no ámbito da cooperación transfronteiriza, formular propostas de cooperación entre as entidades que a integran, preparar estudos, plans, programas e proxectos para o desenvolvemento de actividades conxuntas; promover formas de relación entre estruturas, axentes e entidades públicas e privadas interesadas, que poidan contribuír ao desenvolvemento da Eurorexión Galicia-Norte de Portugal, ofrecéndolles un espazo permanente de encontro e colaboración.

Em consequência, e REUNIDOS

A Comunidade de Trabalho Galicia - Norte de Portugal, representada pelo Presidente Prof. Dr. Emídio Gomes.

O Agrupamento Europeu de Cooperação Territorial Galicia - Norte de Portugal (GNP-AECT), representada pela sua Directora, Maria Galdes.

A Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte (CCDR-N).

A Axencia para a Modernización Tecnolóxica de Galicia (AMTEGA).

O Instituto Galego de Estatística (IGE).

O Instituto Nacional de Estatística (INE).

O EURES Transfronteirizo Galicia - Norte de Portugal.

A Turismo do Porto e Norte de Portugal, E.R.

A Universidade de Santiago de Compostela.

A Universidade da Coruña.

A Universidade de Vigo.

A Universidade do Porto.

A Universidade do Minho.

A Universidade de Trás-os-Montes-e-Alto-Douro (UTAD).

A Universidade Católica Portuguesa - Centro Regional do Porto.

En consecuencia, e REUNIDOS

A Comunidade de Traballo Galicia - Norte de Portugal, representada polo Presidente Prof. Dr. Emídio Gomes.

A Agrupación Europea de Cooperación Territorial Galicia - Norte de Portugal (GNP-AECT), representada pola súa Directora, Maria Galdes.

A Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte (CCDR-N).

A Axencia para a Modernización Tecnolóxica de Galicia (AMTEGA).

O Instituto Galego de Estatística (IGE).

O Instituto Nacional de Estatística (INE).

O EURES Transfronteirizo Galicia - Norte de Portugal.

A Turismo do Porto e Norte de Portugal, E.R.

A Universidade de Santiago de Compostela.

A Universidade da Coruña.

A Universidade de Vigo.

A Universidade do Porto.

A Universidade do Minho.

A Universidade de Trás-os-Montes-e-Alto-Douro (UTAD).

A Universidade Católica Portuguesa - Centro Regional do Porto.

11

O Instituto Politécnico do Porto (IPP).

O Instituto Politécnico de Viana do Castelo (IPVC).

O Instituto Politécnico de Bragança (IPB).

O Instituto Politécnico do Cávado e do Ave (IPCA).

A Câmara Municipal de Baião.

A Câmara Municipal de Cabeceiras de Basto.

O Concello de Caldas de Reis.

A Câmara Municipal de Caminha.

A Câmara Municipal de Monção.

A Câmara Municipal da Póvoa de Lanhoso.

O Concello de Salvaterra de Miño.

O Concello de Tui.

A Câmara Municipal de Valença.

A Câmara Municipal de Vila Nova de Cerveira.

A Câmara Municipal de Vizela.

O Consello Sindical Interrexional Galicia Norte de Portugal (CSIR).

A Associação Empresarial de Portugal (AEP).

A Confederación de Empresarios de Pontevedra (CEP).

A Associação Nacional de Jovens Empresários (ANJE).

A Federación Galega de Xoves Empresarios (AJE Galicia).

O Instituto Politécnico do Porto (IPP).

O Instituto Politécnico de Viana do Castelo (IPVC).

O Instituto Politécnico de Bragança (IPB).

O Instituto Politécnico do Cávado e do Ave (IPCA).

A Câmara Municipal de Baião.

A Câmara Municipal de Cabeceiras de Basto.

O Concello de Caldas de Reis.

A Câmara Municipal de Caminha.

A Câmara Municipal de Monção.

A Câmara Municipal da Póvoa de Lanhoso.

O Concello de Salvaterra de Miño.

O Concello de Tui.

A Câmara Municipal de Valença.

A Câmara Municipal de Vila Nova de Cerveira.

A Câmara Municipal de Vizela.

O Consello Sindical Interrexional Galicia Norte de Portugal (CSIR).

A Associação Empresarial de Portugal (AEP).

A Confederación de Empresarios de Pontevedra (CEP).

A Associação Nacional de Jovens Empresários (ANJE).

A Federación Galega de Xoves Empresarios (AJE Galicia).



S

A Associação Empresarial de Viana do Castelo (AEVC).

A Associação Industrial do Minho (Aiminho).

A Asociación Galega de Cooperativas Agroalimentarias (AGACA).

A Asociación de Investigación Metalúrxica do Noroeste (AIMEN).

A Associação dos Industriais Metalúrgicos Metalomecánicos e Afins de Portugal (AIMMAP).

A Associação Têxtil e Vestuário de Portugal (ATP).

O Clúster Galego Têxtil Moda – Confederación de Industrias Textiles de Galicia (COINTEGA).

A EXPONOR – Feira Internacional do Porto.

O Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores - Tecnologia e Ciência (INESC-TEC).

A Fundação Centro de Estudos Euro-Regionais Galicia-Norte de Portugal (FCEER).

Reconhecendo-se mutuamente a todas as partes plena legitimidade, capacidade e representação para acordar livremente o que as suas respectivas entidades considerem de interesse para o desenvolvimento das suas funções,

A Associação Empresarial de Viana do Castelo (AEVC).

A Associação Industrial do Minho (Aiminho).

A Asociación Galega de Cooperativas Agroalimentarias (AGACA).

A Asociación de Investigación Metalúrxica do Noroeste (AIMEN).

A Associação dos Industriais Metalúrgicos Metalomecánicos e Afins de Portugal (AIMMAP).

A Associação Têxtil e Vestuário de Portugal (ATP).

O Clúster Galego Têxtil Moda – Confederación de Industrias Textiles de Galicia (COINTEGA).

A EXPONOR – Feira Internacional do Porto.

O Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores - Tecnologia e Ciência (INESC-TEC).

A Fundación Centro de Estudos Eurorrexionais Galicia-Norte de Portugal (FCEER).

Recoñecéndose mutuamente a todas as partes plena legitimidade, capacidade e representación para acordar libremente o que as súas respectivas entidades consideren de interesse para o desenvolvemento das súas funcións,



1

MANIFESTAM:

A creación de vínculos de unión entre institucións de diferentes áreas de actuación, através de colaboracións a diferentes niveis, tem uma grande relevância para o desenvolvemento e a coesão económica e social das áreas transfronteiriças, no sentido de facilitar e fomentar a cooperación territorial. Sendo, por isso, fundamental a valorización do tecido empresarial, através do coñecimento e da innovación, potenciando e racionalizando os equipamentos básicos transfronteiriços e aumentando a coesão social e institucional da Eurorexión.

O GNP, AECT é beneficiário do Projecto "Instancias Territoriais de Cooperación: Comunidade de Traballo Galicia-Norte de Portugal e Agrupamento Europeo de Cooperación Territorial Galicia-Norte de Portugal" com código "0500_CT_GNP_AECT_1_P", financiado polo Fondo Europeo de Desenvolvemento Rexional, dentro do Programa de Cooperación Transfronteiriça España-Portugal (POCTEP).

Este proxecto tem como objetivo incrementar o desenvolvemento e o atractivo da Eurorexión Galicia-Norte de Portugal, através do reforzo da coesão territorial, económica e social, dinamizando un conxunto de axentes e de accións innovadoras dentro dos distintos ámbitos de cooperación transfronteiriça institucional.

MANIFESTAN:

A creación de vínculos de unión entre as institucións de diferentes áreas de actuación, a través de colaboracións nos seus distintos niveis, ten unha gran relevancia para o desenvolvemento e a cohesión económica e social nas áreas transfronteirizas, no sentido de facilitar e fomentar a cooperación territorial. Sendo, por tanto, fundamental a valorización do tecido empresarial, a través do coñecimento e da innovación, potenciando e racionalizando os equipamentos básicos transfronteirizos e aumentando a cohesión social e institucional da Eurorexión.

A GNP, AECT é beneficiaria do Proxecto "Instancias Territoriais de Cooperación: Comunidade de Traballo Galicia-Norte de Portugal e Agrupación Europea de Cooperación Territorial Galicia-Norte de Portugal" co código "0500_CT_GNP_AECT_1_P", financiado polo Fondo Europeo de Desenvolvemento Rexional, dentro do Programa de Cooperación Transfronteiriça España-Portugal (POCTEP).

Este proxecto ten como obxectivo incrementar o desenvolvemento e o atractivo da Eurorexión Galicia-Norte de Portugal, a través do reforzo da cohesión territorial, económica e social, dinamizando un conxunto de axentes e de accións innovadoras dentro dos distintos ámbitos de cooperación transfronteiriça institucional.



11

Uma das actividades enquadradas neste Projeto consiste no desenvolvemento dum centro de recursos para a Euroregião, assim como a promoción desse espazo, através da creación de un Gabinete de Información da Euroregião (GIE - GNP), uma estrutura que agrega toda a información dispoñible sobre a Euroregião Galicia - Norte de Portugal e que permita a colaboración entre distintos agentes do territorio e o GNP, AECT.

Os resultados esperados com este Servizo e, por conseguinte, com a assinatura do Protocolo são:

a) Promoção e difusión da imaxe dos recursos endógenos e das potencialidades da Euroregião, que permita reforzar a coesão entre institucións e entidades, assim como atrair novos agentes, actividades e investimentos, tendo en conta a promoción de un desenvolvemento estruturado e centrado no territorio e seus habitantes;

b) Incrementar a cooperación transfronteiriça entre as dúas rexións, através da compilación de toda a información importante que facilite o acceso a contidos, contactos e coñecemento mútuo;

c) Proxección e aumento da notoriedade externa da Euroregião Galicia - Norte de Portugal, que incremente o valor, en termos de iniciativas económicas, novas actividades, recursos humanos

Unha das actividades enmarcadas neste Proxecto consiste en desenvolver un centro de recursos para a Eurorexión, así como a promoción dese espazo a través da creación dun Gabinete de Información da Eurorexión (GIE - GNP), unha estrutura que agrega toda a información dispoñible sobre a Eurorexión Galicia - Norte de Portugal e que permite a colaboración entre distintos axentes do territorio e a GNP, AECT.

Os resultados esperados con este Servizo e, por conseguinte, coa firma do Protocolo son:

a) Promoción e difusión da imaxe dos recursos autóctonos e das potencialidades da Eurorexión, que permita reforzar a cohesión entre institucións e entidades, así como atraer novos axentes, actividades e investimentos, tendo en conta a promoción dun desenvolvemento estruturado e centrado no territorio e os seus habitantes;

b) Incrementar a cooperación transfronteiriça entre as dúas rexións a través da compilación de toda a información importante que facilite o acceso a contidos, contactos e coñecemento mútuo;

c) Proxección e aumento da notoriedade externa da Eurorexión Galicia - Norte de Portugal, que incremente o valor, en termos de iniciativas económicas, novas actividades, recursos humanos cualificados, cantidade e calidade de





11

qualificados, cantidade e calidade de turismo, produción científica e innovación, etc;

turismo, produción científica e innovación, etc;

d) Criação de uma aplicação informática que permita o uso partilhado da informação a diferentes niveis, mediante distintos perfis de utilizadores e que possam dispor de informação proveniente de várias fontes, contendo uma área de informação pública e uma área colaborativa interna ou Intranet, assim como um espaço ou repositório onde se aloja toda a informação da Euroregião Galicia-Norte de Portugal. Esta informação será própria do GNP - AECT ou de carácter externo.

d) Creación dunha aplicación informática que permita o uso compartido da información a diferentes niveis, mediante distintos perfís de usuario e que poidan dispoñer de información proveniente de varias fontes, contendo unha área de información pública e unha área colaborativa interna ou Intranet, así como un espazo ou repositorio onde se aloxe toda a información da Eurorexión Galicia-Norte de Portugal. Esta información será propia da GNP - AECT ou de carácter externo;

Cientes todas as partes de que a colaboración beneficiará mutuamente todos, e com o fim de aprofundar a unión territorial, decidiram formalizar este Protocolo e por isso

Conscientes todas as partes de que a colaboración beneficiará a todos e co fin de profundar na unión territorial, decidiron formalizar este Protocolo e por iso



11

ACORDAM,

Primeiro: todos os subscritores partilham a decisión unánime de prosseguir relacións de colaboración para promover o progreso, o desenvolvemento e o bem-estar da Euroregião Galicia - Norte de Portugal.

Segundo: todos os subscritores comprométem-se a facilitar a troca de experiencias, iniciativas e solucións a problemas comuns, com o fim de alcanzar un consenso que facilite a obtención dos resultados mencionados anteriormente.

Terceiro: também se comprométem a definir un representante da sua institución, como responsable técnico pela información inserida e divulgada.

Quarto: o GNP-AECT compromete-se a ceder un espazo no Gabinete de Información da Euroregião Galicia - Norte de Portugal (GIE - GNP) para a inserción e difusión da información e documentación producida pelo resto das partes, sempre e quando estas a considerem de relevância para os utilizadores da plataforma.

Quinto: todos os subscritores comprométem-se a actualizar, periodicamente, o espazo disponibilizado na plataforma.

ACORDAN,

Primeiro: todos os subscritores comparten a decisión unánime de proseguir mantendo relacións de colaboración para promover o progreso, o desenvolvemento e o benestar da Eurorexión Galicia - Norte de Portugal.

Segundo: todos os subscritores comprométese a facilitar o intercambio de experiencias, iniciativas e solucións a problemas comúns co fin de chegar a un consenso que facilite a consecución dos resultados mencionados anteriormente.

Terceiro: tamén se comprométen a definir un representante da súa institución, como responsable técnico pola información incluída e divulgada.

Cuarto: a GNP-AECT comprométese a ceder un espazo no Gabinete de Información da Eurorexión Galicia - Norte de Portugal (GIE - GNP) para a inserción e difusión da información e documentación producida polo resto de partes, a condición de que estas a consideren de relevancia para os usuarios da plataforma.

Quinto: todos os subscritores comprométese a actualizar, periodicamente, o seu espazo dispoñible na plataforma.



11

Sexto: o GNP-AECT fornecerá todo o apoio necessário para que todas as partes possam desenvolver o seu espaço e estará à sua disposição para qualquer dúvida e esclarecimento técnico durante o período de vigência do presente Protocolo.

Sétimo: após a inserção da informação, o GNP-AECT compromete-se a rever periodicamente o que está disponível e, em caso de considerar algum conteúdo inadequado, não autorizar a divulgação do mesmo, retirando-o imediatamente da plataforma.

Oitavo: Esta proposta de colaboração entre os subscritores entrará em vigor à data da assinatura do presente Protocolo, e terá um período de duração indeterminado.

Contudo, cada dois anos, os subscritores procedem à sua revisão, para incluir modificações, caso seja necessário.

O presente Protocolo é lavrado, nas línguas galega e portuguesa.

Sexto: a GNP-AECT fornecerá todo o apoio necesario para que todas as partes poidan desenvolver o seu espazo e estará a súa disposición para calquera dúbida e aclaración técnica durante o período cuberto polo presente Protocolo.

Sétimo: despois de introducir a información, a GNP-AECT comprométese a revisar periodicamente o que está dispoñible e no caso de que considere algún contido desapropiado, non autorizar a divulgación do mesmo, retirándoo inmediatamente da plataforma.

Oitavo: Esta proposta de colaboración entre os subscritores entrará en vigor na data da firma do presente Protocolo, e terá un período de duración indeterminado. Con todo, cada dous anos, os subscritores procederán a súa revisión para incluír modificacións, no caso de que fose necesario.

O presente Protocolo redáctase nun único exemplar, en idioma galego e portugués.

Vigo, 14 de novembro de 2014.

Vigo, 14 de novembro de 2014